

In pace

Anonymous (GB-Cmc MS 1236, 48)

Pitch: Lowered a fifth (but could be sung at either octave)

Clefs: C1, C4

Note values: halved

Mensuration: imperfectum minor

Text derivation & translation:

In peace and into the same I shall sleep and rest.

If I give slumber to my eyes and to my eyelids drowsiness, I shall sleep and rest.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Responsory at Compline during Lent.

Notes:

Text has been standardised into Roman Latin spelling throughout, and punctuation has been added. See accompanying pronunciation guide for suggestions (including English Latin from the period). Ficta has been placed above the note, but is at the performer's discretion.

Ligature brackets and coloration have been removed. Suggestions of tempo, breathing and dynamic shaping are included. In general lines, should be phrased according to the melodic shape.

In this setting the polyphonic sections are those that would have originally been sung by a solo cantor, with a larger group singing the remaining passages. Hence the inclusion of chant at the end, rather than repeating the initial piece of polyphony. This however can be disregarded in performance. This piece may be performed as a duet, or with more voices, with a different group or voice singing the chant.

Gaps should be left between sections (apart from where marked), and cadences should be given space in terms of tempo. The differentiation between types of barline is intentional and may inform performance, and pauses are taken from the source. Final note lengths are altered in places to complete a bar.

Background:

This edition is based on the sole known source (GB-Cmc MS 1236 or Pepys Manuscript). It is a source of liturgical repertoire, compiled in the 1460s in or around Canterbury Cathedral. It was later owned by diarist Samuel Pepys.

In pace

Anonymous
(GB-Cmc MS 1236)

Measures 1-6 of the piece. The music is in 4/4 time, B-flat major, and begins with a tempo marking of quarter note = 80 and a dynamic of *p*. The lyrics are "In pa - - -".

Measures 7-11. The lyrics are "- - - - - ✓ - - - - - ce,".

Measures 12-14. The lyrics are "in i - dip sum Dor-mi - am et re - qui-es - cam."

Measures 15-22. The lyrics are "Si de - de - - - - ro ✓ som - - - - num ✓".

Measures 23-29. The lyrics are "o - - - (cu) cu - lis ✓ me - - - - - is:". The word "(cu)" is written below the first staff.

Measures 30-32. The lyrics are "et pal - pe - bris me - is". The word "(attacca:)" is written to the right of the staff.

Measures 31-36. The lyrics are "dor - - - mi - - - - ta - - - - (ti) ti -".

37

o - - - - - nem.

44

Dor-mi - am et re - qui-es - cam.

46

f Glo - ri - - - - a pa - tri (et) et

54

- fi - li - - - - o et - spi -

62

- ri - - - - tu - - - - i.

70

Sanc - - - - -

76

- - - - - to.

81

In pa - ce in i - dip sum Dor-mi - am et re - qui-es - cam.